

Инструкция по эксплуатации **VIESMANN** для пользователя установки

Многокотловая установка с
контроллерами цифрового программного
управления котловыми контурами и
погодозависимым каскадным контроллером



VITOTRONIC 100 **VITOTRONIC 300-K**



Vitotronic 100, тип GC1



Vitotronic 300 K, тип MW1

Техника безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасно

Этот знак предупреждает о возможности травм.



Внимание

Этот знак предупреждает о возможности материального и экологического ущерба.

Указание

Сведения, отмеченные как "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.



Опасно

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

При запахе газа



Опасно

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Открыть окна и двери.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Соблюдать правила техники безопасности предприятия по газоснабжению на газовом счетчике.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие.

При запахе отходящих газов



Опасно

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Техника безопасности (продолжение)

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасно

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов ABC.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Требования к котельной



Внимание

Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенированными углеводородами (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
- Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Оглавление

Вводная информация	
Первичный ввод в эксплуатацию	6
Ваша отопительная установка предварительно отрегулирована	6
Органы управления и индикации	7
■ Вскрытие контроллера	7
Органы управления и индикации – Vitotronic 100	
Обзор органов управления и индикации	8
■ Функции	8
■ Символы на табло	9
Органы управления и индикации – Vitotronic 300-K	
Обзор органов управления и индикации	10
■ Функции	10
■ Символы на табло	11
■ Выбор отопительного контура – перед каждой настройкой и каждым опросом	12
Включение и выключение	
Включение отопительной установки	13
Выключение отопительной установки	14
Включение одного отопительного контура и приготовления горячей воды	15
Выключение одного отопительного контура и приготовления горячей воды	16
Включение только приготовления горячей воды	16
Выключение только приготовления горячей воды	17
Настройка температуры помещения – Vitotronic 300-K	
Постоянная настройка температуры помещения	18
■ Настройка нормальной температуры помещения	19
■ Настройка пониженной температуры помещения	19
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)	20
Изменение температуры помещений всего на несколько дней	22
■ Настройка программы отпуска	22
Изменение температуры помещений всего на несколько часов	24
■ Настройка экономичного режима	24
■ Настройка режима вечеринки	25
Настройка температуры горячей воды – Vitotronic 300-K	
Настройка постоянной температуры горячей воды	26
■ Настройка температуры горячей воды	27
■ Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)	27
Настройка приготовления горячей воды всего на несколько часов	31
Настройка разового приготовления горячей воды	32

Оглавление (продолжение)

Прочие настройки	
Восстановление первичной настройки	33
Прочие настройки – Vitotronic 300-K	
Настройка времени и даты	34
Настройка языка	34
Схема выбора последовательности котлов	35
Изменение отопительной характеристики водогрейного котла	36
■ Изменение наклона и уровня	36
■ Для разбирающихся в технике пользователей установки	38
Настройка контраста табло	39
Возможности опроса – Vitotronic 100	
Опрос температур	40
Опрос индикации неисправности	41
Возможности опроса – Vitotronic 300-K	
Опрос температур	42
Опрос программ выдержек времени	43
Опрос режима вечеринки и экономного режима	43
Опрос индикации неисправности	44
„Что делать?“	
В помещениях слишком холодно	45
В помещениях слишком жарко	47
Не поступает горячая вода	48
Слишком высокая температура горячей воды	49
„OFF“ появляется на табло Vitotronic 100	49
Символ неисправности „I“ мигает на табло Vitotronic 100	49
„Неисправность“ мигает на табло Vitotronic 300-K	50
Индикация обслуживания появляется на табло Vitotronic 100	50
„Обслуживание“ появляется на табло Vitotronic 300-K	50
„Дистанционное управление“ появляется на табло Vitotronic 300-K	50
„Внеш. подключение“ появляется на табло Vitotronic 300-K	51
„Централизованный режим управления“ появляется на табло Vitotronic 300-K	51
„Сушка бесшовного пола“ появляется на табло Vitotronic 300-K	51
„Без функции“ появляется на табло Vitotronic 300-K	51
Заказ жидкого котельного топлива	52
Уход за оборудованием	
Очистка	53
Техосмотр и обслуживание	53
Предметный указатель	54

Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера на местные и строительные условия должны проводиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки вы обязаны срочно зарегистрировать ее у мастера по надзору за дымовыми трубами и газоходами, обслуживающего ваш участок. Мастер по надзору за дымовыми трубами и газоходами проинформирует вас также о том, какие работы он будет проводить на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

Ваша отопительная установка предварительно отрегулирована

Контроллеры уже настроены изготовителем. Таким образом, ваша отопительная установка находится в состоянии эксплуатационной готовности.

- В период времени с 6:00 до 22:00 производится отопление с нормальной температурой помещения
- В период с **5:30 до 22:00** осуществляется приготовление горячей воды (если имеется емкостный водонагреватель, то вода подогревается до установленной заданной температуры) и включается циркуляционный насос (если он подключен к контроллеру).
- В период с **22:00 до 6:00** производится отопление помещений с пониженной температурой (настройка на 3 °C, с защитой от замерзания).

- В период с **22:00 по 5:30** догрев емкостного водонагревателя не происходит
- Смена дней недели и времени (среднеевропейское), переход на зимнее/летнее время происходит автоматически

Заводскую первичную настройку вы можете изменить по своему усмотрению.

Указание

При нарушении электроснабжения все данные сохраняются.

Перечень органов управления и индикации

Для управления вашей отопительной установкой должны быть выполнены настройки на

Vitotronic 100 каждого отопительного контура и на Vitotronic 300-K.

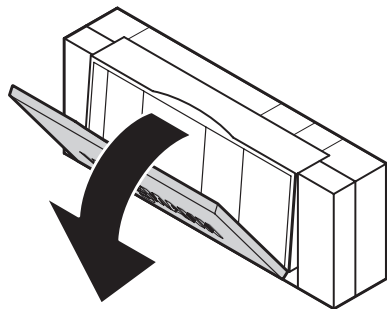
Все возможные настройки описаны в настоящей инструкции по эксплуатации. Отдельные инструкции по эксплуатации Vitotronic 100, тип GC1, больше не потребуются.

Если ваша установка оборудована устройствами дистанционного управления, ряд настроек может быть выполнен также посредством дистанционного управления.



Отдельная инструкция по эксплуатации

Вскрытие контроллера

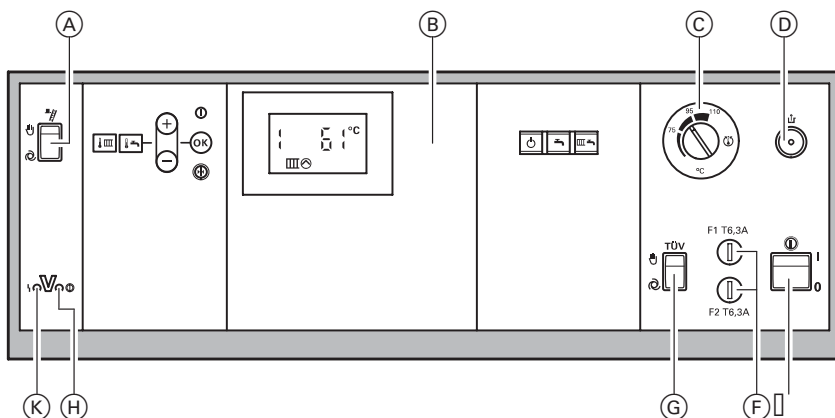


Блок управления находится за защитной крышкой.

Чтобы его открыть, нужно потянуть крышку за передний край вперед.

Перечень органов управления и индикации

Функции



- | | |
|--|---|
| <p>Ⓐ Переключатель контроля дымовой трубы (только для сервисного обслуживания)</p> <p>Ⓑ Панель управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⏻ Без функции ⏻ Без функции ⏻ Дежурный режим ⏻ Без функции ⏻ Отопление и нагрев воды ⊕/⊖ Настройка значений ⓘ Информация (стр. 40) ⓄК Подтверждение ⊛ Первичная настройка (см. стр. 33) | <p>Ⓒ Термостатный регулятор</p> <p>Ⓓ Деблокировка температуры перегрева</p> <p>Ⓔ Сетевой выключатель (стр. 13 и 14)</p> <p>Ⓕ Предохранители F1, F2</p> <p>Ⓖ Клавиша TV (только для сервисного обслуживания)</p> <p>Ⓗ Индикатор рабочего состояния (зеленый) (стр. 13 и 14)</p> <p>Ⓚ Индикатор неисправности (красный) (стр. 41)</p> |
|--|---|

Перечень органов управления и индикации (продолжение)

Символы на табло

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и режима работы.

Мигание значений на табло указывает на то, что можно производить изменения.

- III Деблокировка котла контроллером Vitotronic 300-K
- III ⌚ Индикация при наличии сигнала на выходе [20] или [29]
- ▶ горелка включена
- #/ контроль дымовой трубы включен
- i информация
- ⌚ Индикация периодичности технического обслуживания
- ⚡ Неисправность
- OFF Котел для каскада заблокирован
- ▲ Опрос наработки 1-й ступени горелки
- ▲▲ Опрос наработки 2-й ступени горелки
- ▲▲▲ Опрос количества пусков горелки
- ▲▲▲▲ Расход

Основная индикация

Основная индикация (см. рис. на стр. 8) содержит номер котла (первая цифра на табло) и температуру котловой воды.

После окончания каждой настройки на контроллере табло снова переключается на основную индикацию.

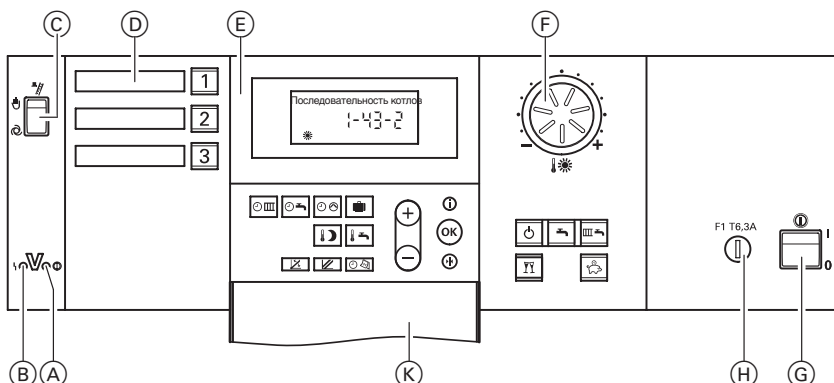
Перечень органов управления и индикации

Функции

Указание к типу MW1S

Индикатор неисправностей (красный) и индикатор рабочего состояния (зеленый) расположены на электронном модуле в распределительном шкафу.

Сетевой выключатель, предохранители и переключатель контроля дымовой трубы находятся в распределительном шкафу.




















- (A) Индикатор рабочего состояния (зеленый) (стр. 13 и 14)
- (B) Индикатор неисправностей (красный) (стр. 44)
- (C) Переключатель контроля дымовой трубы (только для сервисного обслуживания)
- (D) Клавиши выбора отопительного контура (стр. 12)
- (E) Панель управления
 - Программа выдержек времени для отопления помещений (стр. 20)
 - Программа выдержек времени для приготовления горячей воды (стр. 27)
 - Программа выдержек времени для работы циркуляционного насоса (стр. 27)
 - Программа отпуска (стр. 22)
 - Температура горячей воды (стр. 27)
- Пониженная температура помещения (стр. 19)
- Наклон отопительной характеристики (стр. 36)
- Уровень отопительной характеристики (стр. 36)
- Время суток/дата (стр. 34)
- Дежурный режим
- Только нагрев воды
- Отопление и нагрев воды
- Экономный режим (стр. 24)
- Режим "вечеринка" (стр. 25)
- Настройка значений
- Подтверждение
- Информация (стр. 34 und 42)
- Первичная настройка (стр. 33)
- (F) Ручка регулятора „“ нормальной температуры помещений (стр. 19)
- (G) Сетевой выключатель (стр. 13 и 14)
- (H) предохранитель
- (K) Открытая крышка

Перечень органов управления и индикации (продолжение)

Символы на табло

Символы появляются только в зависимости от исполнения установки и соответствующего режима.

Мигание значений на табло указывает на то, что можно производить изменения.

-  при опасности замерзания
-  при отоплении помещений с нормальной температурой.
-  при отоплении помещений с пониженной температурой
-  ,
-  ,
-  работает циркуляционный насос отопительного контура
-  смеситель "Откр."
-  смеситель "Закр."
-  деблокирован режим приготовления горячей воды
-  работает насос емкостного водонагревателя, идет приготовление горячей воды
-  идет приготовление горячей воды посредством гелиоустановки
-  горелка включена
-  настройка и индикация времени
-  включена функция контроля дымовой трубы
-  Индикатор приема сигналов точного времени (только с приемником сигналов точного времени, принадлежность)

Основная индикация

Основная индикация (см. рис. на стр. 10) показывает последовательность котлов. После окончания каждой настройки на контроллере табло снова переключается на основную индикацию.

Перечень органов управления и индикации (продолжение)

Выбор отопительного контура – перед каждой настройкой и каждым опросом

Ваш дом может отапливаться несколькими независимыми друг от друга отопительными контурами (например, контурами внутриспольного отопления или отопительными контурами с радиаторами).

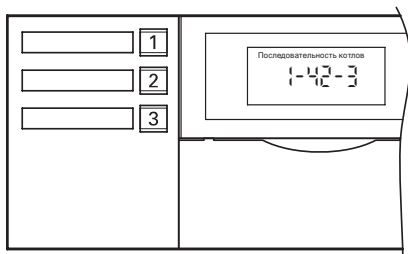
Их можно выбрать на контроллере клавишами [1], [2] или [3]. Обозначение клавиш выполнено индивидуальным образом местной фирмой по отопительной технике.

Отопительная установка только с одним отопительным контуром

Одна из клавиш [1] или [2] и одна из клавиш [ш], [а] или [о] освещены, и можно сразу приступить ко всем настройкам.

Отопительная установка с двумя или тремя отопительными контурами

Перед началом **каждой** настройки и опроса выбрать действующий отопительный контур.



Нажать клавишу [1] или [2] или [3].

Освещаются следующие клавиши:

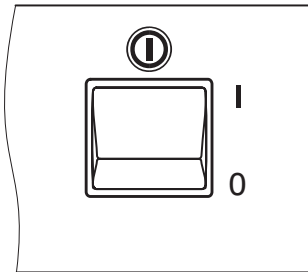
- клавиша [1], [2] или [3]
- клавиша [ш], [а] или [о]
- клавиша [т] или [с] (если активирована)

Указание



Если настройки не выполняются, то освещение клавиш гаснет спустя короткое время.

Включение отопительной установки


1. Проверить давление отопительной установки по манометру. Если стрелка находится ниже красной отметки, то давление установки слишком низкое. В этом случае добавить в установку воды или обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.
2. Открыть запорные вентили линий подачи жидкого топлива (на баке и на фильтре) или, соответственно, запорный газовый кран.
3. Включить напряжение сети, например, ввернув предохранитель или включив главный выключатель.
4. Включить сетевые выключатели „I” (см. стр. 8 и 10) на всех контроллерах. Эксплуатационная готовность сигнализируется зеленой лампой (индикатором рабочего состояния) на каждом контроллере, и через короткое время на табло контроллеров появляется основная индикация (см. стр. 9 и 11). Теперь ваша отопительная установка и, если имеются, устройства дистанционного управления готовы к работе.
5. На каждом Vitotronic 100 должен быть настроен режим „Отопление и нагрев воды”, так как иначе Vitotronic 300 K не может использовать соответствующий водогрейный котел для теплогенерации.



Проверить:

 должна быть освещена (см. стр. 15), в противном случае нажать .

Выключить отопительную установку

Если отопительная установка временно не используется, например, во время летнего отпуска, переключить все отопительные контуры Vitotronic 300-K на „Дежурный режим”  (см. стр. 16).

Чтобы выключить один водогрейный котел отопительной установки, нужно переключить соответствующий Vitotronic 100 на „Дежурный режим” (см. стр. 8).

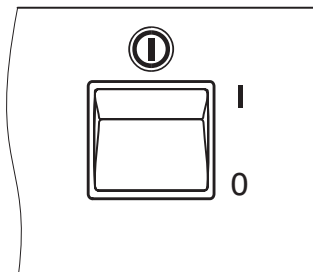

Указание

Циркуляционные насосы через каждые 24 часа автоматически включаются на короткое время во избежание заклинивания.

Если отопительная установка не используется, ее следует выключить.

Перед длительными перерывами в работе отопительной установки и после них мы рекомендуем обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.

Она при необходимости может принять соответствующие меры, например, по защите установки от замерзания.

1. Включить сетевой выключатель „The diagram shows a rectangular control panel. At the top center is a circular power button with a vertical bar through it. Below this is a square switch with a vertical bar on its right side. To the right of the switch are the letters 'I' and '0' stacked vertically. Above the switch is a small square icon containing a power button symbol.





Указание

Настройки контроллера сохраняются.

Включение одного отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам нужно отапливать помещения и требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1.   или , выбранная клавиша освещается.
2.  для „„Отопления и нагрева воды””.
 - Для выбранного отопительного контура отопление помещений выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (защита от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени. Первичная настройка: с 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток пониженная.
 - Производится приготовление горячей воды (при наличии емкостного водонагревателя) и upd циркуляционный насос (при наличии) включается в соответствии с установленной программой выдержек времени. Первичная настройка: с 5:30 до 22:00 горячая вода нагревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос контура водоразбора ГВС. Учесть указание на стр. 26.
 - Задействована защита от замерзания емкостного водонагревателя.

Указание

Если горит подсветка клавиши :

- в режиме отопления помещений с нормальной температурой появляется символ „☀” (см. стр. 11).
- в режиме отопления помещений с пониженной температурой выше 3 °С появляется символ „☾” (см. стр. 11).

Выключение одного отопительного контура и приготовления горячей воды

Вам не нужно отапливать помещения и не требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для „**Дежурного режима**”.
 - Отопление помещений выбранным отопительным контуром не производится.
 - Приготовление горячей воды не производится.
 - Задействована защита от замерзания емкостного водонагревателя.





Указание

Насосы через каждые 24 часа автоматически включаются на короткое время во избежание заклинивания.

Отдельное включение приготовления горячей воды

Вам **не** нужно отапливать помещения, но требуется горячая вода.

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для „**Только нагрев воды**”.
 - Отопление помещений выбранным отопительным контуром не производится.
 - В соответствии с установленной программой выдержек времени производится приготовление горячей воды (если есть емкостный водонагреватель) и включен циркуляционный насос (при наличии).

Первичная настройка:

с 5:30 до 22:00 горячая вода догревается до установленной заданной температуры и включен циркуляционный насос.

- Задействована защита от замерзания емкостного водонагревателя.





Указание

Насосы отопительных контуров через каждые 24 часа автоматически включаются на короткое время во избежание заклинивания.

Отдельное выключение приготовления горячей воды

Вам нужно отапливать помещения, но **не** требуется горячая вода.
Должно выполняться указание на стр. 26.

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для „**Отопления и нагрева воды**”.

3. Удалить из памяти циклы приготовления горячей воды (см. стр. 30).

или

Установить заданное значение температуры горячей воды на 10 °C (см. стр. 27).


- Для выбранного отопительного контура отопление помещений выполняется с поддержанием нормальной или пониженной температуры помещения (защита от замерзания) согласно установленной программе выдержек времени. Первичная настройка: с 6:00 до 22:00 поддерживается нормальная температура помещения, в остальное время суток - пониженная.
- Приготовление горячей воды не производится.
- Задействована защита от замерзания емкостного водонагревателя.

Указание



Насос греющего контура емкостного водонагревателя через каждые 24 часа автоматически включается на короткое время во избежание заклинивания.



Постоянная настройка температуры помещений

Если отопительный контур должен отапливать помещения, то нужно выполнить следующее.

1. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] должен быть настроен режим „Отопление и нагрев воды” .

Проверить:



[1], [2] или [3] нажать;  должна быть освещена, в противном случае нажать .

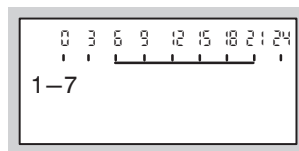
2. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] можно ручкой регулятора „” настроить „нормальную температуру помещений” (для дневного времени) и клавишей  „пониженную температуру помещений” (на ночь) (см. стр. 19).

3. Время отопления помещений с поддержанием нормальной или пониженной температуры вашим отопительным контуром зависит от настройки программы выдержек времени (с 4 возможными циклами) для соответствующего дня.

- Если циклы не заданы, то помещения отапливаются в течение целого дня с поддержанием пониженной температуры.
- Если же заданы один или несколько циклов, то в течение **этого** времени помещения отапливаются с поддержанием нормальной температуры.

Проверить, нажав клавишу:

- [1], [2] или [3].
- /  одновременно нажать и не отпускать, на шкале времени появляются заданные циклы.

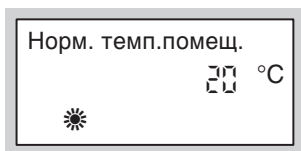


Изменение программы выдержек времени см. на стр. 20.

Постоянная настройка температуры помещений (продолжение)

Настройка нормальной температуры помещений

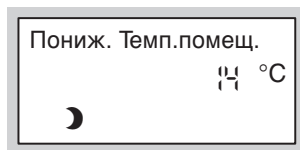
1. Нажать [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. Ручкой регулятора „↓☀” установить нужное значение параметра **”Нормальная температура помещения”**.



Настройка пониженной температуры помещений

Нажать следующие клавиши:

1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. [↔] для вызова показания параметра **”Пониженная температура помещения”**; на табло мигает прежняя настройка температуры.
3. (+)/(-) для задания нужного значения температуры.
4. (OK) для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Постоянная настройка температуры помещений (продолжение)

Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

В режиме отопления помещений возможно до 4 переключений в день между нормальной и пониженной температурой помещения (4 цикла). Изготовителем для всех дней недели установлен цикл № 1 с 6:00 до 22:00, т.е. в этот период времени помещения отапливаются в режиме нормальной температуры.

Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или **различными** для каждого дня недели.

При задании программ выдержек времени примите во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 21.
Порядок удаления цикла см. на стр. 22.

Постоянная настройка температуры помещений (продолжение)

Нажать следующие клавиши:

1. 1, 2 или 3, выбранная клавиша освещается.

2. для установки "Прогр. врем. отоп."

Указание

Чтобы **досрочно прервать** настройку программы выдержек времени, еще раз нажать клавишу и подтвердить клавишей OK.

3. + / - до появления „1-7”, если для всех дней недели должны действовать одинаковые циклы

Прог.врем. отоп.
1-7

до появления "Пн", "Вт" и так далее, если для выведенного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.

Прог.врем. отоп.
Пн

Указание

Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло „1-7” нажать OK. При этом **все** циклы возвращаются в состояние при поставке.

4. OK для подтверждения; на табло появляется „Врем.отоп.фаза 1”.

Указание

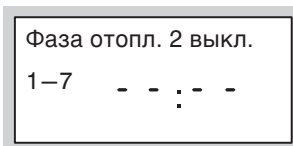
Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу +.

5. OK для подтверждения; на табло появляется „Врем.отоп.фаза 1 вкл.”.
6. + / - для задания начального момента отопительного цикла.
7. OK для подтверждения; на табло появляется „Врем.отоп.фаза 1 выкл.”.
8. + / - для задания конца отопительного цикла.
9. OK для подтверждения; на табло появляется „Врем.отоп.фаза 2 вкл.”.
10. Установка начального и конечного моментов циклов отопления 2 – 4 производится с помощью операций 6 – 9.

Постоянная настройка температуры помещений (продолжение)

Для удаления из памяти цикла нажать следующие клавиши:

1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. [Menu] для установки "Прогр. врем. отоп."
3. [OK] до появления на табло „Врем.отоп.фаза выкл.“.
4. [Left] до появления индикации конечного момента цикла „-- : --“.
5. [OK] для подтверждения, пока не появится основная индикация.



Изменение температуры помещений всего на несколько дней

Во время отпуска у вас имеются следующие возможности сэкономить энергию:

- можно полностью выключить отопление помещений (см. „Выключение одного отопительного контура“ на стр. 16)

или

- можно установить режим отопления помещений на минимальный расход энергии (например, чтобы не замерзли комнатные растения).

Для этого выбрать программу отпуска [Menu].

– При установке режима "Отопление и нагрев воды" [Menu] во время отработки программы отпуска все отопительные контуры осуществляют отопление помещений с поддержанием заданной пониженной температуры (см. стр. 19), но **без** приготовления горячей воды.

– Если установлен режим "Только нагрев воды" [Menu], то при отработке программы отпуска для всех отопительных контуров задействуется **только** функция контроля защиты от замерзания емкостного водонагревателя.

Установка программы отпуска

Программа отпуска запускается в 0:00 следующего после отъезда дня и завершается в 0:00 дня возвращения, т.е. в день отъезда и в день возвращения действует постоянная программа выдержек времени.

Указание


Контроллер настроен таким образом, что программа отпуска воздействует на все отопительные контуры. Чтобы изменить эту настройку, обратиться в местную фирму по отопительной технике.


Изменение температуры помещений всего на несколько дней (продолжение)


Нажать следующие клавиши:

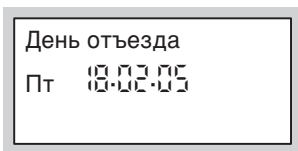
1.  для „программы отпуска”.


Указание


Чтобы **досрочно прервать** настройку программы отпуска, еще раз нажать клавишу .

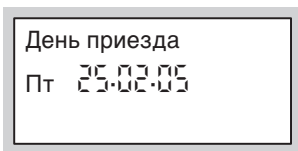
2.  для установки ”дня отъезда” (появляется текущая дата).

3.  для установки даты желаемого дня отъезда.



4.  для подтверждения; появляется **День возвращения** (дата, следующая за датой отъезда).

5.  для установки даты желаемого дня отъезда.







6.  для подтверждения.

Окончание программы отпуска

- Программа отпуска заканчивается автоматически в день приезда.



7. Во время выполнения программы отпуска поддерживается установленная пониженная температура помещения (см. стр. 19).

Чтобы изменить эту температуру:

- Нажать клавишу .
- Выбрать посредством  или  желаемое значение.
- Нажать клавишу  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Указание

Это изменение действительно для всех случаев задания режима пониженной температуры помещения и при необходимости должно быть отменено после истечения программы отпуска.

- Если вы хотите досрочно прервать программу отпуска, еще раз нажать клавишу  и подтвердить „Удалить? Да” клавишей .

Изменение температуры помещения всего на несколько часов





Следующие функции позволят вам изменить температуру помещения на несколько часов без общего изменения настроек контроллера.

- В целях экономии энергии можно снизить нормальную температуру помещений клавишей экономного режима  (см. ниже).
- Вы хотите внеплановым образом отапливать помещения с нормальной температурой и иметь горячую воду. В этом случае выбрать режим вечеринки  (см. стр. 25).

Настройка экономичного режима





В экономном режиме происходит автоматическое снижение **нормальной температуры помещения**.

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для "Экономного режима".

Экономный режим

Окончание экономичного режима

- Экономный режим заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме пониженной температуры.
- Для досрочного окончания экономного режима еще раз нажать клавиши ,  или  и ; подсветка клавиш гаснет.

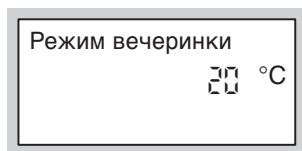
Изменение температуры помещений всего на несколько часов (продолжение)

Настройка режима ”Вечеринка”

- Производится отопление помещений с индивидуально задаваемой температурой (температурой вечеринки)
- Горячая вода подогревается до заданной температуры.
- Циркуляционный насос включен.

Нажать следующие клавиши:

1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. [F] для режима ”Вечеринка”; значение температуры вечеринки мигает.
3. (+)/(-) для задания нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.
4. [OK] для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Окончание режима вечеринки

- Режим вечеринки заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Для досрочного окончания режима вечеринки еще раз нажать клавиши [1], [2] или [3] и [F]; подсветка клавиш гаснет.

Настройка постоянного приготовления горячей воды

Указание

Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь в местную фирму по отопительной технике.

Если должно осуществляться приготовление горячей воды, то нужно выполнить следующее.

1. Для соответствующего отопительного контура [1], [2] или [3] должен быть настроен режим „Отопление и нагрев воды” [ш] или „Только нагрев воды” [с].

Проверить: нажать [1], [2] или [3]; [ш] или [с] должны быть освещены, если нет, то нажать [ш] или [с].

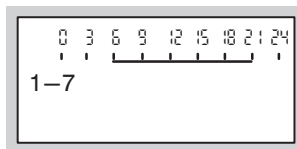
Указание

Температуру горячей воды вы можете настроить индивидуально (см. стр. 27).

2. Время приготовления отопительным контуром горячей воды с заданной температурой и время работы циркуляционного насоса (при наличии) зависит от настройки обеих программ выдержек времени [о] или [о] (с 4 возможными циклами) для соответствующего дня.

Проверить, нажав клавишу:

- [1], [2] или [3],
 - [ш]/[о] bzw. [с]/[о]
- одновременно нажать и не отпустить, на шкале времени появляются заданные циклы.






Изменение программы выдержек времени см. на стр. 27.

Постоянная настройка температуры горячей воды (продолжение)

Настройка температуры горячей воды

Нажать следующие клавиши:

1.  для „**Заданного значения температуры горячей воды**“, на табло мигает прежняя настройка температуры.
2.  для задания нужного значения температуры.
3.  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.



Настройка циклограммы переключения режимов (программы выдержек времени)

Отопительная установка без циркуляционного насоса

Указание

*Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь в местную фирму по отопительной технике.*

Программа выдержек времени состоит из 4 циклов, т.е. приготовление горячей воды можно включать и выключать до 4 раз в день. В программе выдержек времени изготовителем установлен **автоматический режим**, т.е. приготовление горячей воды происходит параллельно программе выдержек времени отопления помещений для **первого имеющегося** отопительного контура, но начинается на 30 минут раньше (с 5:30 до 22:00).

Если автоматический режим не нужен, то можно установить также **индивидуальные программы выдержек времени**. Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или для каждого дня недели **различными**. При задании программ выдержек времени примите во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуются определенное время.

Постоянная настройка температуры горячей воды (продолжение)

Отопительная установка с циркуляционным насосом

Указание

Контроллер отрегулирован таким образом, что настройка для приготовления горячей воды действительна для **всех** отопительных контуров. Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь в местную фирму по отопительной технике.

Циркуляционный насос перекачивает горячую воду в кольцевой трубопровод между емкостным водонагревателем и водоразборными точками, чтобы она как можно быстрее поступала к потребителю.

Приготовление горячей воды и циркуляционный насос можно включать и выключать до 4 раз в день (4 цикла).



В программе выдержек времени изготовителем установлен **автоматический режим**, т.е. приготовление горячей воды и работа циркуляционного насоса происходят параллельно программе выдержек времени отопления помещений **первого имеющегося** отопительного контура, но на 30 мин. раньше (с 5:30 по 22:00).

Если автоматический режим не нужен, то можно установить также **индивидуальные программы выдержек времени**.

Программы выдержек времени можно настроить **одинаковыми** для всех дней недели или для каждого дня недели **различными**.

При задании программ выдержек времени примите во внимание, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры вашей отопительной установке потребуется определенное время.

Включение циркуляционного насоса целесообразно только в то время, когда происходит забор горячей воды.




В качестве примера ниже будет рассмотрена настройка программы выдержек времени для режима приготовления горячей воды . Настройка программы выдержек времени для циркуляционного насоса  выполняется аналогично.

Порядок настройки программы выдержек времени см. на стр. 29. Порядок удаления цикла см. на стр. 30.

Постоянная настройка температуры горячей воды (продолжение)



Настройка автоматического режима (при необходимости)

Нажать следующие клавиши:



1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2.  для выбора **программы выдержек времени для приготовления горячей воды**.
3.  для вызова запроса **"Автоматика?"**, если запрос "Автоматика?" еще не появился на табло.
4.  для подтверждения.

Установка индивидуальной программы выдержек времени

Нажать следующие клавиши:

1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2.  для выбора **программы выдержек времени для приготовления горячей воды**.
5.  до появления „1-7”, если для всех дней недели должны действовать одинаковые циклы

Указание

Чтобы **досрочно прервать** настройку программы выдержек времени, еще раз нажать клавишу  и подтвердить клавишей .

3.  для вызова запроса **"Индивидуально?"**, если запрос "Индивидуально?" еще не появился на табло.
4.  для подтверждения.

Прог.врем. гор.вод.

1-7

до появления **"Пн"**, **"Вт"** и так далее, если для выведенного на табло дня недели необходимо установить другие отопительные циклы.

Прог.врем. гор.вод.

Пн

Постоянная настройка температуры горячей воды (продолжение)

Указание

Если для отдельных дней недели установлены разные циклы, а вы хотите вновь задать для всех дней недели один и тот же цикл, то при появлении на табло „1-7” нажать \odot . При этом **все** циклы возвращаются в состояние при поставке.

6. \odot для подтверждения; на табло появляется „Бойлер врем.фаза 1”.

Указание

Чтобы пропустить один цикл, нажать клавишу \oplus .

7. \odot для подтверждения; на табло появляется „Бойлер врем.фаза 1 вкл.”.

8. \oplus/\ominus для задания начального момента цикла приготовления горячей воды.

9. \odot для подтверждения; на табло появляется „Бойлер врем.фаза 1 выкл.”.

10. \oplus/\ominus для задания конца цикла приготовления горячей воды.

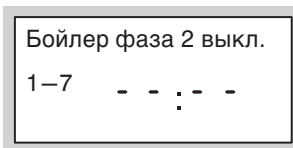
11. \odot для подтверждения; на табло появляется „Бойлер врем.фаза 2 вкл.”.

12. Установка начального и конечного моментов циклов приготовления горячей воды 2 – 4 производится с помощью операций 8 – 11.

Для удаления из памяти цикла нажать следующие клавиши:


1. $\boxed{1}$, $\boxed{2}$ или $\boxed{3}$, выбранная клавиша освещается.
2. \odot для выбора программы **выдержек времени для приготовления горячей воды.**
3. \odot до появления на табло „Бойлер врем.фаза выкл.”.

4. \ominus до появления индикации конечного момента цикла „- - : - -”.









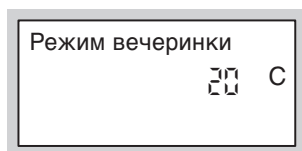
5. \odot для подтверждения, пока не появится основная индикация.

Настройка приготовления горячей воды всего на несколько часов





Следующая функция позволит вам выполнять приготовление горячей воды в течение нескольких часов без изменения на длительное время установок контроллера. В этом случае выберите режим "Вечеринка" . В режиме "Вечеринка" работает циркуляционный насос и производится отопление помещений с поддержанием температуры вечеринки. Если отапливать помещения не нужно (например, летом), следует установить температуру вечеринки на 4 °C (см. стр. 25).

Нажать следующие клавиши:


1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для режима "Вечеринка"; значение температуры вечеринки мигает.
3.  для задания нужного значения температуры, если надо изменить температуру помещения.
4.  для подтверждения; значение температуры перестает мигать и сохраняется в памяти.





Окончание режима вечеринки

- Режим вечеринки заканчивается автоматически при очередном переключении на отопление помещений в режиме нормальной температуры, максимум спустя 8 часов.
- Для досрочного окончания режима вечеринки еще раз нажать клавиши ,  или  и ; подсветка клавиш гаснет.







Настройка одноразового приготовления горячей воды

Следующая функция позволит вам выполнить разовое приготовление горячей воды без изменения на длительное время установок контроллера. В этом случае выбрать режим "Вечеринка" .

Условия:

- Кроме дежурного режима  и программы отпуска 
- Температура горячей воды должна быть ниже установленного заданного значения (см. стр. 42)

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для режима „Вечеринка”.
3.  для подтверждения; начинается приготовление горячей воды.
4. Спустя примерно 10 с еще раз нажать клавишу ; подсветка клавиши гаснет.

Восстановление первичной настройки при использовании Vitotronic 100

Vitotronic 100






Имеется возможность сбросить все измененные значения одновременно на заводскую первичную настройку.

Для этого нажать клавишу .

Vitotronic 300-K

Имеется возможность сбросить все измененные значения одновременно на заводскую первичную настройку.

Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.
2.  для „Первичной настройки”.
3.  для подтверждения.

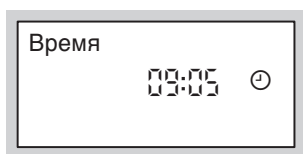
Настройка времени и даты

Время суток и дата установлены изготовителем и могут быть изменены вручную.

Нажать следующие клавиши:

1.  для **времени суток**.


2. \oplus/\ominus для нужного времени суток.



4. \oplus/\ominus для нужной даты.






5.  для подтверждения.

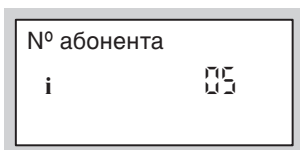
3.  для подтверждения; появляется „Дата”.

Настройка языка дисплея

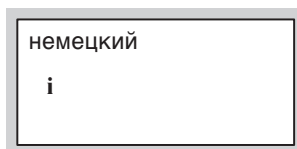
Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.

2.  для „N° абонента”.



3. \ominus для нужного языка.



4.  для подтверждения.

Схема выбора последовательности котлов

Фактическая последовательность котлов (основная индикация)

Последовательность котлов
Вт 1-32-4

Каждому водогрейному котлу специалистом по отопительной технике присваивается определенный номер котла.

В основной индикации указана актуальная фактическая последовательность котлов:

- Перед первым тире указаны активированные водогрейные котлы.
- Водогрейные котлы, стоящие после первого тире, могут использоваться для отопления, но в настоящее время не требуются.
- Водогрейные котлы после второго тире заблокированы (не могут быть использованы контроллером Vitotronic 300-K для теплогенерации, например, из-за того, что они переключены в „Дежурный режим“).

Последовательность эксплуатации котлов

Последовательность котлов
Вт 3 43

Критерии для последовательности котлов (например, постоянный ведущий котел, последний котел) устанавливаются местным специалистом по отопительной технике при вводе в эксплуатацию отопительной установки. Вы можете в рамках этих критериев изменить последовательность эксплуатации котлов.

Указание!

Может случиться, что другая последовательность эксплуатации котлов невозможна.

Последовательность эксплуатации котлов не обязательно должна соответствовать фактической последовательности котлов, так как фактическая последовательность котлов зависит от различных факторов (например, неисправностей) и от настроек, выполненных местным специалистом по отопительной технике (например, блокировка в зависимости от температуры).

Нажать следующие клавиши:


1.  /  одновременно держать нажатыми в течение примерно 2 секунд, до появления последовательности эксплуатации котлов на табло.
2.  /  для нужной последовательности эксплуатации котлов.
3.  для подтверждения.

Изменение отопительной характеристики водогрейного котла

Вы можете изменить отопительную характеристику, если температура помещений в течение длительного времени не соответствует вашим потребностям.

Корректировка отопительной характеристики осуществляется изменением наклона и уровня отопительной характеристики. Более подробные сведения об отопительной характеристике приведены на стр. 38.




Проследите за измененной отопительной характеристикой в течение нескольких дней (по возможности дождитесь заметного изменения погоды) до того, как повторно изменять настройку.


Кратковременные изменения температуры помещений выполняются ручкой регулятора „ (см. стр. 19).

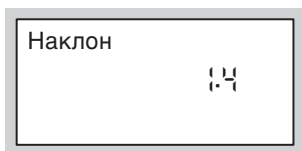
Изменение наклона и уровня


Для настройки использовать таблицу на стр. 37.

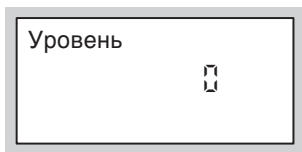
Нажать следующие клавиши:

1. ,  или , выбранная клавиша освещается.


2.  для **наклона**



 или
для **уровня**.




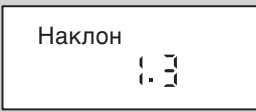
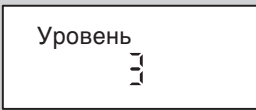
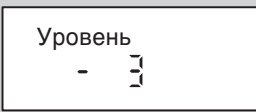
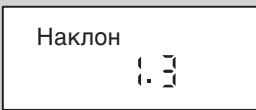
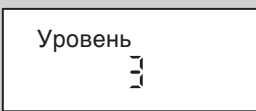

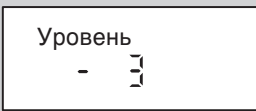
3. / для нужного значения.

4.  для подтверждения.

Указание

Слишком высокая или слишком низкая настройка наклона или уровня не причинит ущерба вашей отопительной установке.

Изменение отопительной характеристики водогрейного котла (продолжение)

Отопительная характеристика	Меры по устранению	Пример
В жилом помещении в холодное время года слишком холодно	Настроить наклон отопительной характеристики на следующее более высокое значение (например, 1,5)	
В жилом помещении в холодное время года слишком жарко	Настроить наклон отопительной характеристики на следующее более низкое значение (например, 1,3)	
В жилом помещении в переходный сезон и в холодное время года слишком холодно	Настроить уровень отопительной характеристики на более высокое значение (например, +3 K)	
В жилом помещении в переходный сезон и в холодное время года слишком жарко	Настроить уровень отопительной характеристики на более низкое значение (например, 3 K)	
В жилом помещении в переходный сезон слишком холодно , а в холодное время года слишком жарко	Настроить наклон отопительной характеристики на следующее более низкое значение, а уровень на более высокое значение (например, +3 K)	 
В жилом помещении в переходный сезон слишком жарко , а в холодное время года достаточно тепло	Настроить наклон отопительной характеристики на следующее более высокое значение, а уровень на более низкое значение (например, 3 K)	 

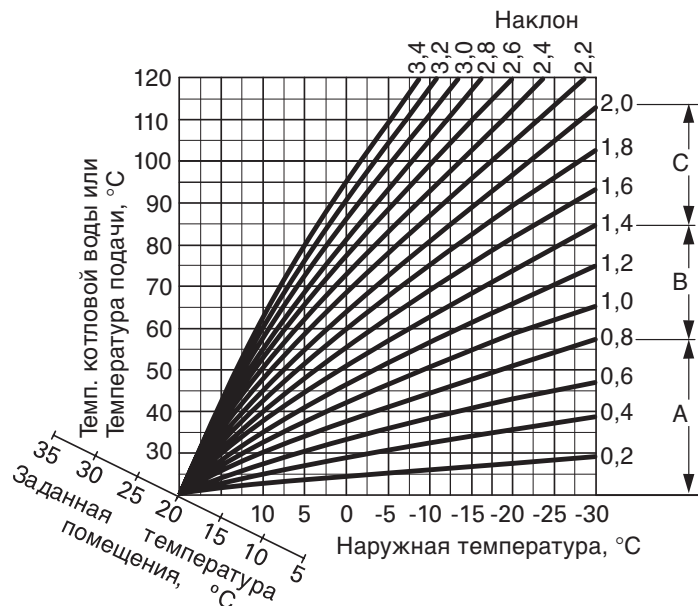
Изменение отопительной характеристики водогрейного котла (продолжение)

Для разбирающихся в технике пользователей установки

Отопительные характеристики представляют собой зависимость между наружной температурой и температурой котловой воды и, соответственно, подающей магистрали. Упрощенно говоря: чем ниже наружная температура, тем выше температура котловой воды или, соответственно, температура подачи.

Изображенные отопительные характеристики действительны при следующих настройках:

- Уровень отопительной характеристики = 0
 - При другой настройке уровня характеристики смещаются параллельно в вертикальном направлении.
 - нормальная температура помещений = приibl. 20 °C
- В состоянии при поставке наклон = 1,4, уровень = 0.






- (A) Внутрипольное отопление
- (B) Низкотемпературная отопительная установка
- (C) Отопительная установка с температурой котловой воды выше 75 °C

Примеры

- Теплоизолированный дом в защищенном месте (при радиаторном отоплении): наклон = 1,2
- Отдельно стоящий дом или с отопительной установкой старого образца (при радиаторном отоплении): наклон = 1,6

Настройка контрастности табло

Нажать клавишу  и одновременно клавишами  или  настроить контрастность.

Опрос температур

В зависимости от подключенных компонентов и выполненных настроек можно опрашивать значения температуры и режимы работы на данный момент.

Нажать следующие клавиши:

1. **i** для температуры котловой воды.
2. **+**/**-** для других опросов.
3. **OK** для окончания опроса.



Индикация на табло	Значение	Указания
0 0 1	Номер абонента LON	—
3 6 5 °C	Температура котловой воды	—
6 4 5 °C	Температура на датчике 17 A (1-й датчик температуры обратной магистрали)	Индикация только при наличии датчика
8 1 9 0 °C	Температура отходящих газов	Индикация только при наличии датчика
9 5 0 °C	Температура на датчике 17 B (2-й датчик температуры обратной магистрали)	Индикация только при наличии датчика
▲ 0 0 3 5 7 2 h	Наработка горелки (1-я ступень)	Показанные значения наработки в часах являются приблизительными.
▲ ▲ 0 0 0 5 7 2 h	Наработка горелки (2-я ступень)	Показанные значения наработки в часах являются приблизительными.
▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 2 9	Число запусков горелки	—
▲ ▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 8 5	Расход	Расход топлива, если специализированной фирмой по отопительной технике была выполнена соответствующая настройка

Опрос индикации неисправности

В случае неисправности водогрейного котла эта неисправность отображается на табло и миганием красного индикатора неисправностей (см. стр. 8) на Vitotronic 100. Вы можете сами считать на табло код неисправности и сообщить его обслуживающей вас фирме по отопительной технике.

Считывание и квитирование кода неисправности



Нажать следующие клавиши:

1. \oplus/\ominus для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.
2. OK для квитирования неисправности.

Указание

*Если неисправность не будет устранена, то на следующий день вновь появится сигнал неисправности.
Красный индикатор неисправности мигает до тех пор, пока неисправность не будет устранена.*

Вызов квитированного сообщения о неисправности

Нажать следующие клавиши:

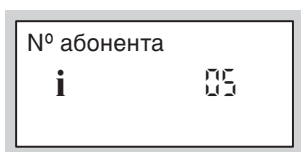
1. OK в течение примерно 2 секунд.
2. \oplus/\ominus для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.

Опрос температур

В зависимости от подключенных компонентов и выполненных настроек можно опрашивать значения температуры и режимы работы на данный момент.

Нажать следующие клавиши:

1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. (i) для „№ абонента“.
3. (+)/(-) для других опросов списка.
4. (i) для окончания опроса.



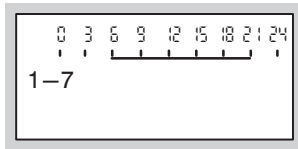
Последовательность опрашиваемых температур и режимов работы:

- □ абонента
- Программа отпуски с днем отъезда и приезда, если введены
- Наружная температура
- Последовательность котлов
- Общая температура подачи, при наличии датчика
- Темп. котл. воды 1–4 (на каждый водогрейный котел)
- Температура отходящих газов, при наличии датчика
- Датчик 17А, при наличии датчика
- Датчик 17В, при наличии датчика
- Температура горячей воды
- Температура горячей воды 1 или 2, при наличии 2 датчиков температуры емкостного водонагревателя
- Температура подачи при отопительном контуре со смесителем
- Нормальная температура помещения (заданное значение)
- Температура помещения (фактическое значение), при наличии устройства дистанционного управления Vitotrol
- температура горячей воды при работе в режиме солнечной установки, в сочетании с солнечной установкой
- Температура коллектора, в сочетании с гелиоустановкой
- Солнечная энергия - индикация в кВт, в сочетании с гелиоустановкой
- время суток
- дата
- Выход 20 вкл./выкл.
- Выход 29 вкл./выкл.
- Выход 52 откр./закр.
0 закр.
1 - 99 (%)
100 откр.
- Насос емкостного водонагревателя вкл./выкл.
- Циркуляционный насос вкл./выкл.
- Насос отопительного контура вкл./выкл.
- Смеситель откр./закр.
0 закр.
1 - 99 (%)
100 откр.
- Гелионасос вкл./выкл.
- Нарботка гелионасоса
- язык дисплея

Опрос программ выдержек времени

Нажать следующие клавиши:

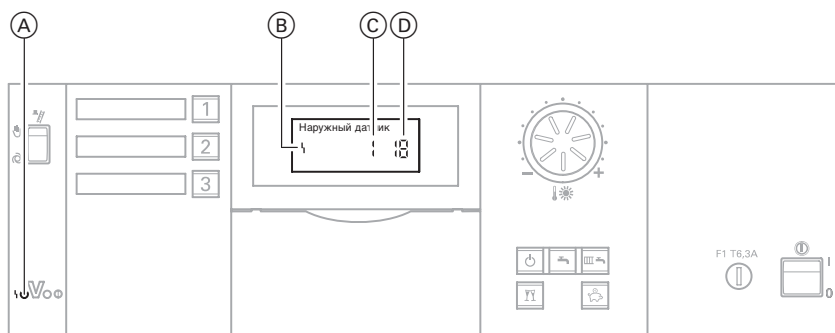
1. [1], [2] или [3], выбранная клавиша освещается.
2. [0ш]/(i) для вызова программы выдержек времени режима отопления помещений
или
[0ч]/(i) для вызова программы выдержек времени режима приготовления горячей воды
или
[0@]/(i) для вызова программы выдержек времени для работы циркуляционного насоса контура водоразбора ГВС
одновременно нажать и не отпускать, на шкале времени появляются заданные циклы.
3. Изменение программы выдержек времени см. на стр. 20 и 27.



Опрос режима вечеринки и экономного режима

Нажать клавиши [1], [2] или [3], выбранная клавиша и клавиша активной программы освещается (см. стр. 12).

Опрос индикации неисправности



- (A) Индикатор неисправности (у типа MW1S на электронном модуле в распределительном шкафу) (B) Символ неисправности
 (C) Номер неисправности (D) Код неисправности

В случае неисправности вашей отопительной установки эта неисправность отображается на табло и миганием красного индикатора неисправностей. Вы можете сами считать на табло код неисправности и сообщить его обслуживающей вас фирме по отопительной технике. Это позволит специалисту по системам отопления лучше подготовиться и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

Нажать следующие клавиши:

1. **i** для поиска неисправностей.
2. **+/-** для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.
3. **OK** для **квитирования** всех сигналов неисправности.
4. **+/-** для ответа „Да” или „Нет”. Посредством „Квитировать? Да”, вы подтверждаете факт квитирования неисправности.
5. **OK** для подтверждения.

Для повторного вызова квитированных сигналов неисправности нажать следующие клавиши:

1. **OK** прилб. 2 с.
2. **+/-** для вывода на табло других кодов неисправности при наличии нескольких неисправностей.

Указание

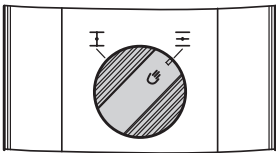
Если неисправность не будет устранена, то на следующий день вновь появится сигнал неисправности. Красный индикатор неисправности мигает до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

В помещениях слишком холодно

Причина	Устранение
Отопительная установка отключена	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включить сетевой выключатель „ⓘ” на всех контроллерах (см. стр. 8 и 10) ■ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной) ■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода)
Неправильная настройка контроллера	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ на всех Vitotronic 100 должен быть настроен режим „Отопление и нагрев воды” (см. стр. 8) ■ Отопительный контур на Vitotronic 300 K должен быть включен (см. стр. 15) ■ Температура помещения на Vitotronic 300 K (см. стр. 18) ■ Текущее время на Vitotronic 300 K (см. стр. 34) ■ Отопительная характеристика отопительного контура на Vitotronic 300 K (см. стр. 36)
Только в режиме эксплуатации с приготовлением горячей воды емкостным водонагревателем: приоритет приготовления горячей воды (☞☞ на табло)	<p>Дождаться нагрева емкостного водонагревателя (☞ на табло исчезнет)</p>
Отсутствует топливо	<p>Жидкое котельное топливо / сжиженный газ: проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку Природный газ: открыть запорный газовый кран или при необходимости обратиться на предприятие по газоснабжению</p>

Что делать?

В помещениях слишком холодно (продолжение)

Причина	Устранение
Неисправность Vitotronic 100: символ неисправности „I” с кодом неисправности появляется на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Опросить код неисправности (см. стр. 41) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность Vitotronic 300 K: ”Неисправность” появляется на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Считать вид неисправности (см. стр. 44) и уведомить фирму по отопительной технике
Горелка не запускается: на соответствующих Vitotronic 100 на табло появляется символ неисправности „I” с кодом неисправности, красный индикатор неисправности мигает, и горит красная лампа неисправности на горелке	Нажать кнопку снятия сигнала неисправности на колпаке горелки или на переднем щитке водогрейного котла. Если горелка снова не включается, обратиться на местную фирму по отопительной технике.
Регулятор тяги Vitoair или заслонка газохода с электроприводом неисправны	Уведомить местную фирму по отопительной технике. Переставить Vitoair или заслонку газохода с электроприводом на ручной режим: нажать ручку регулятора на двигателе и повернуть ее до упора, пройдя через положение „III”.
	
Сервопривод смесителя неисправен	Выполнить настройку смесителя вручную
Насос отопительного контура неисправен	Уведомить фирму по отопительной технике

В помещениях слишком жарко

Причина	Устранение
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"> ■ Температура помещения на Vitotronic 300 K (см. стр. 18) ■ Текущее время на Vitotronic 300 K (см. стр. 34) ■ Отопительная характеристика отопительного контура на Vitotronic 300 K (см. стр. 36)
Неисправность Vitotronic 100: на соответствующем Vitotronic 100 появляется символ неисправности „I” на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Опросить код неисправности (см. стр. 41) и уведомить местную фирму по отопительной технике
Неисправность Vitotronic 300 K :”Неисправность” появляется на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Считать вид неисправности (см. стр. 44) и уведомить фирму по отопительной технике
Переключатель контроля дымовой трубы „#” стоит на „U”	Переставить переключатель контроля дымовой трубы „#” на „@” (см. стр. 8 и 10)

Не поступает горячая вода

Причина	Устранение
Отопительная установка отключена	<ul style="list-style-type: none"> ■ Включить сетевой выключатель „Ⓢ” на всех контроллерах (см. стр. 8 и 10) ■ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной) ■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода)
Неправильная настройка контроллера	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ на всех Vitotronic 100 должен быть настроен режим „Отопление и нагрев воды” (см. стр. 8) ■ Режим приготовления горячей воды на Vitotronic 300 K должен быть включен (см. стр. 10 и 16) ■ Температура горячей воды на Vitotronic 300 K (см. стр. 27) ■ Текущее время на Vitotronic 300 K (см. стр. 34)
Отсутствует топливо	См. стр. 45
Неисправность Vitotronic 100: символ неисправности „ I ” с кодом неисправности появляется на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Опросить код неисправности (см. стр. 41) и уведомить фирму по отопительной технике
Неисправность Vitotronic 300 K: ”Неисправность” появляется на табло, и красный индикатор неисправности мигает	Считать вид неисправности (см. стр. 44) и уведомить фирму по отопительной технике
Горелка не запускается: на соответствующих Vitotronic 100 на табло появляется символ неисправности „ I ” с кодом неисправности, красный индикатор неисправности мигает, и горит красная лампа неисправности на горелке	См. стр. 46

Не поступает горячая вода (продолжение)

Причина	Устранение
Регулятор тяги Vitoair или заслонка газохода с электроприводом неисправны	См. стр. 46
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя неисправен	Уведомить фирму по отопительной технике

Слишком высокая температура горячей воды

Причина	Устранение
Неправильная настройка контроллера	Проверить и при необходимости скорректировать температуру горячей воды на Vitotronic 300 K (см. стр. 27)
Неисправность датчика	Уведомить фирму по отопительной технике
Переключатель контроля дымовой трубы „  ” стоит на „  ”	Переставить переключатель контроля дымовой трубы „  ” на „  ” (см. стр. 10)

„OFF” появляется на табло Vitotronic 100

Причина	Устранение
Котел для каскада заблокирован	Поручить деблокировать котел фирме по отопительной технике

Символ неисправности „” мигает на табло Vitotronic 100

Причина	Устранение
Неисправность на соответствующем Vitotronic 100	Записать код неисправности (см. стр. 41) и уведомить фирму по отопительной технике

Что делать?

„Неисправность” мигает на табло Vitotronic 300-K

Причина	Устранение
Неисправность отопительной установки	Считать вид неисправности (см. стр. 44) и уведомить фирму по отопительной технике

Индикация технического обслуживания появляется на табло Vitotronic 100

Причина	Устранение
Появилась необходимость в обслуживании соответствующего отопительного котла. Возможны следующие индикации обслуживания: ■ 24.5 °C (температура отходящего газа) ■ 0355 h (наработка) ■ 12 (интервал времени)	Поручить специализированной фирме по отопительной технике выполнить обслуживание Указание <i>Индикация обслуживания неисправностью не является. Водогрейный котел остается в готовом к эксплуатации состоянии.</i>

„Обслуживание” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина	Устранение
Появилась необходимость в техническом обслуживании одного из водогрейных котлов	Поручить фирме по отопительной технике выполнить техническое обслуживание

„Дистанционное управление” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина	Устранение
К отопительному контуру подключено устройство дистанционного управления	Провести на устройстве дистанционного управления настройку или опросы (см. отдельную инструкцию по эксплуатации)

”Внеш. подключение” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина	Устранение
Установленная на контроллере программа управления была переключена внешним переключающим устройством	Устранение не требуется. Переключение программы управления задано ручной настройкой.

„Сушка бесшовного пола” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина	Устранение
Настроена функция сушки бесшовного пола.	Дождаться окончания выполнения функции

„Дистанционное управление” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина
Настройка программы управления и программы отпуска осуществляется отопительным контуром, для которого установлен режим централизованного управления

„Без функции” появляется на табло Vitotronic 300-K

Причина
Нажатой вами клавише не присвоена функция или функция настраивается только на устройстве дистанционного управления.

Заказ жидкого котельного топлива

Присадки к жидкому котельному топливу

Присадки к жидкому котельному топливу можно использовать, если они способствуют:

- улучшению стабильности топлива при хранении,
- повышению термической стабильности топлива и
- дезодорации топлива при заправке.



Внимание

Использование присадок может привести к образованию нагара и снизить надежность эксплуатации.

Не допускается использование присадок к топливу, не сгорающих без остатка.

Присадки, улучшающие горение топлива

Присадки, улучшающие горение топлива, оптимизируют процесс сгорания жидкого котельного топлива.

Использование присадок, улучшающих горение топлива, для жидкотопливных горелок Viessmann не требуется, так как эти горелки работают эффективно и с низким выделением вредных веществ.



Внимание

Использование присадок, улучшающих горение топлива, может привести к образованию нагара и снизить надежность эксплуатации.

Не допускается использование присадок к топливу, не сгорающих без остатка.

Биотопливо

Биотопливо изготавливается из растительных масел, например, из подсолнечного или рапсового масла.



Внимание

Биотопливо может привести к повреждению жидкотопливной горелки Viessmann.

Поэтому использовать биотопливо не допускается.

С вопросами просим обращаться к поставщику жидкого топлива.

Очистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техническое обслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и стандартами DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 и EN 806.

Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Для этого лучше всего заключить с обслуживающей вас фирмой по отопительной технике договор о проведении осмотра и технического обслуживания.

Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

Емкостный водонагреватель

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или чистку не позднее чем через два года после ввода в эксплуатацию и затем проводить их при необходимости.

Очистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура водоразбора ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике. Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство для обработки воды (например, шлюз или устройство для добавления присадок), то его наполнитель следует своевременно заменять. Просим соблюдать при этом указания изготовителя.

мы рекомендуем поручать ежегодную проверку работоспособности расходомерного анода фирме по отопительной технике. Проверка работоспособности анода может проводиться без прерывания эксплуатации. Фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

Предохранительный вентиль (емкостного водонагревателя)

Пользователь или фирма по отопительной технике должны один раз в полгода приоткрытием рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана. Имеется опасность загрязнения седла клапана (см. руководство, предоставленное изготовителем клапана).

Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм

- в фильтрах, не промываемых обратным потоком, через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль),
- промываемые фильтры следует подвергать промывке обратным потоком каждые 2 месяца.

Предметный указатель

V		З	
Vitoair	46	Заводская основная настройка ..	6, 33
A		Запах газа	2
Автоматический режим (с емкостным водонагревателем)	27	Запах отходящих газов	2
Б		Запорный газовый кран	2, 13, 14
„Без функции“	51	Заслонка газохода с электроприводом	46
Биотопливо	52	Заслонка отходящих газов	46
Блок управления	7	Защита от замерзания	15, 16
В		Зимний режим	15
Ввод в эксплуатацию	13	И	
Ввод в эксплуатацию/вывод из эксплуатации контроллера	13, 14	Изменение времени	34
Ввод в эксплуатацию/вывод из эксплуатации отопительной установки	13, 14	Изменение даты	34
Включение прибора	13	Изменение наклона отопительной характеристики	36
Включение программы отпуска	22	Изменение настроенных циклов отопления	20, 27
Включение установки	13	Изменение уровня отопительной характеристики	36
Внешние подключения	51	Изменение циклов отопления	20
Вскрытие контроллера	7	Индивидуальные программы выдержек времени	20, 27
Выбор отопительного контура	12	Индикатор рабочего состояния ..	8, 10, 13, 14
Выбор программы управления ..	15, 16	Индикация неисправностей ..	8, 10, 41, 44
Вывод из эксплуатации	14	Индикация неисправности датчиков	44
Выключение прибора	14	Индикация обслуживания	50
Выключение установки	14	Л	
Г		Лампы (диоды)	8, 10
Гелиоустановка	42	Летний режим	16
Горячая вода	6, 15, 16, 26	М	
Д		Манометр	13
Дежурный режим	16, 17	Н	
Диагностика	45	Наружная температура	42
Дневная температура	18	Насос греющего контура емкостного водонагревателя	11
Добавки к топливу	52	Настройка программ	15
Договор о техническом обслуживании	53	Настройка температуры вечеринки ..	25
Е		Настройка циклограммы переключения режимов)	20, 27
Емкостный водонагреватель	53	Неисправности	45
Ж		Нормальная температура помещения (дневная температура) ..	6, 10, 19
Жидкое котельное топливо	52	Ночная температура	19

Предметный указатель (продолжение)

О		Р	
„OFF”	49	Работы на приборе	2
Обслуживание	53	Разовое приготовление горячей воды	32
Общая температура подачи	42	Регулировка контрастности	39
Опасность	2	Регулятор тяги Vitoair	46
Опрос режимов работы	40, 42	Режим вечеринки \overline{II}	25, 43
Опрос температур и режимов работы	40, 42		
Опрос фактических температур	40, 42	С	
Органы индикации	9, 11	Сетевой выключатель .. 8, 10, 13, 14	
Органы управления	8, 10	Символы на табло	9, 11
Органы управления и индикации	7	Сообщение о готовности	6
Освещение клавиш	12	Сообщения о неисправностях	
Освещенные клавиши	12	■ вызов	41, 44, 45
Основная индикация	9, 11, 35	■ квитиование	41, 44
Отопление и нагрев воды	15	Сообщения о неисправностях (что делать, если ...)	45
Отопительная характеристика	36	Стандартный режим работы	6
Отопительный контур		Схема выбора последовательности котлов	35
■ включение	13		
■ выключение	14	Т	
Отпуск	22	Табло	8, 10
		Температура горячей воды	
П		■ изменение	27
Первичная настройка	33	■ опрос	42
Первичный ввод в эксплуатацию	6	Температура котловой воды	40
Переключатель контроля дымовой трубы	8, 10, 47	Температура отходящих газов	40, 42, 53
Переключение программ управления (внешнее)	51	Температура помещения	
Переключение языка	34	■ изменение	18
Повторный ввод в эксплуатацию	13	■ опрос	42
Пожар	3	Температуры	
Помещение для установки	3	■ настройка	18, 22, 25, 27
Пониженная температура помеще- ния (ночная температура) .. 6, 10, 19		■ опрос	40, 42
Последовательность эксплуатации котлов	11, 35	Техосмотр	53
Предварительные настройки на отопительной установке	6	Топливо	45, 52
Предохранительный вентиль (емкостного водонагревателя)	53	Требования к котельной	3
Приготовление горячей воды (автоматический режим)	27		
Присадки, улучшающие сгорание топлива	52	У	
Программы выдержек времени		Указания относительно области действия инструкции	56
■ для отопления	20	Указания по очистке	53
■ для приготовления горячей воды	27	Указания по технике безопасности .. 2	
■ для циркуляционного насоса	27	Указание по утилизации	53
		Устранение неисправностей	45
		Устройство дистанционного управления	7, 50
		Уход за оборудованием	53

Предметный указатель (продолжение)

Ф		Ч	
Фактическая последовательность котлов	35	Что делать, если	45
Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС	53	Э	
Ц		Экономия энергии	22, 24
Централизованный режим управления	51	Экономия энергии отопления	22, 24
Циклы отопления		Экономный режим	24, 43
■ опрос	43	Электродвигатель смесителя	46
■ настройка	20, 27		
■ удаление	22, 30		
Циркуляционный насос	11, 27		
Циркуляционный насос греющего контура емкостного водонагревателя	11, 49		

Указание относительно области действия инструкции

Для многокотельных установок с водогрейным котлом, емкостным водонагревателем,
Vitotronic 100, тип GC1,
№ заказа 7187 094 и 7248 083

Vitotronic 300-K, тип MW1,
№ заказа 7248 233

Vitotronic 300-K, тип MW1S,
№ заказа 7248 234

Контактное лицо

С вопросами и заказами на проведение работ по техническому обслуживанию и уходу за вашей отопительной установкой просим обращаться к обслуживающей вас фирме по отопительной технике. Расположенные неподалеку от вас специализированные фирмы по отопительной технике можно найти, например, на сайте www.viessmann.com в интернете.

Viessmann Werke GmbH & Co KG
Представительство в Москве
Ул. Вешних Вод, д. 14
Россия - 129337 Москва
Тел.: +7 / 495 / 77 58 28 3
Факс: +7 / 495 / 77 58 28 4

